



2000年8月18日
十周年紀念特刊

美國紐約華人總商會
NEW YORK CHINESE BUSINESS ASSOCIATION

祝賀

美國紐約華人總商會 第十週年慶典

Congratulations to the New York Chinese Business Association
on their 10th Anniversary from Sun Sun Group Inc.



新新集團

188 BOWERY, 2/FL NEW YORK, NY 10012 TEL:212-334-9011 FAX:212-334-9291

E-mail: sunsun@sungroup.com

投資業、建築業、房地產、餐館業、貿易

新新建築工程公司

SUN SUN CONSTRUCTION INC.

紐約C & K房地產發展公司

NEW YORK C & K REALTY DEVELOPMENT INC.

紐約信安房地產發展公司

NEW YORK SHUN ON REALTY DEVELOPMENT INC.

洪森地產公司

WHOLESOME REALTY INC.

洪森樓宇物業管理公司

WHOLESOME REALTY MANAGEMENT INC.

萬新房地產發展有限公司

NEW YORK MON SUN REALTY DEVELOPMENT INC.

三大洲貿易有限公司

OCEANIC INTERNATIONAL INC.

三大洲水喉瓷磚有限公司

28 PLUMBING SUPPLIES INC.

粥之家餐館I

CONGEE VILLAGE RESTAURANT INC.

粥之家餐館II

CONGEE HOUSE RESTAURANT INC.

惠州美新進口汽車維修中心

MEI XIN CAR REPAIR CENTER INC.

全敬賀



回顧十載華商路 共創華商新紀元

188 Bowery, 2/FI., New York, NY 10012
Tel: (212)625-9660 Fax:(212)625-0766



會長致詞

公元二〇〇〇年恰是中國人傳統的龍年，在這龍騰盛世，美國紐約華人總商會迎來了十年大慶。回顧過去，倍感欣慰；展望未來，充滿信心。

伴隨著十年歲月的流逝，美國紐約華人總商會默默地耕耘，同時不斷地努力，繼而發展、壯大。全體會員秉承“團結華裔，互助互利，發展經濟，共同發展”的宗旨，積極參與美國主流社會和華人社區的經濟、社會活動，迅速成為紐約最有活力的華人團體，受到美國聯邦政府和紐約地方政府的高度重視；同時在各界熱心人士的支持與愛護下，本會的業績穩步成長，會員隊伍不斷壯大。為讓華裔企業在主流經濟活動中取得更大的成績，商會舉辦了一系列的關於經營管理、市場管理、財務、法律及其他方面的講座；為增加華裔企業生意機會，商會以紐約為中心，廣泛聯絡各地華商企業，進行資訊交流，同時作為中美貿易的橋樑，每年安排亞太區工商考察團及接待國外到訪的經貿團，大大提高了商會在國際上的知名度；為推動社區服務，商會與華人社區各社區社團之間保持密切的聯繫，不遺餘力地為社區老人、貧困兒童及對華裔有益的事業奉獻愛心，舉辦了敬老餐會、紐約市警員招募活動及巴士旅遊、釣魚比賽等等，得到社區人士鼎力支持及廣泛好評。

十年歲月在世紀長河中只是轉眼的一瞬，在新紀元到來之際，望全體會員齊心合作，總結經驗，發掘潛力，把十年紀念作為我們邁向更高目標的新起點。同時感謝始終如一鼎力支持商會的各界人士，是您們的鼓勵和愛護，讓商會得以取得今天的成績，願我們再攜手，共同為華商會美好的明天而繼續努力。

美國紐約華人總商會

會長 梁樹新

二〇〇〇年八月



The New York Chinese Business Association

A Message from the President

The year, 2000 marks the 10th Anniversary for New York Chinese Business Association (NYCBA). I would like to take this opportunity to welcome you to our Dinner Celebration Party. I would also like to thank you for your generous help and support. NYCBA could not be here today without everyone's generous contributions. Look back into the past, we are gratified. Look into the future, we are all full of confidence.

During the past 10 years, NYCBA had ploughed quietly, and worked hard continually, it had gained a lot of growth and success. Under our goals, " United all the Chinese merchants, help ourselves, develop economic and build a prosperous community", all of our directors and members take part in economic and society activity positively, NYCBA has become a well-known and important organization in the country.

In order to help our members to make great achievement in business, we had given lectures, made commercial research and Commercial shows, hoping to develop more new chances to all of us. As a bridge to China-America trade, we often went to China on a study tour and received visitors from China. Besides, we also took part in many public activities such as helping the senior citizens and the elderly, donated clothes and food to the poor and disasters. We also assisted the Police Department to recruit more Chinese police on February 11, 2000. As a result, we were well recognized by our community.

With the new century coming up, I hope all of our members can contribute here concerted efforts, sum up their experience, and tap the potentialities. The 10th Anniversary of the NYCBA is a new start that we can all reach a higher goal. Once again, I appreciate your help in the past and hope you will support us continually. Let us all march together towards our goals in the future, and make The New York Chinese Business Association greatest.

Peter Liang
President of
The New York Chinese Business Association





STATE OF NEW YORK

GEORGE E. PATAKI
GOVERNOR

August 18, 2000

Dear Friends:

It is a pleasure to send greetings to all gathered for the 10th anniversary celebration of the New York Chinese Business Association (NYCBA).

The growth and development of businesses throughout New York State are crucial to maintaining our strength and vitality in the global economy. In that regard, organizations such as NYCBA are to be applauded for their efforts to expand employment opportunities and support the economic foundation of the Empire State. In addition to its pro-business activities, NYCBA is also recognized for its services and beneficial work on behalf of the community. Over the years, it has served the Asian communities in New York well and has earned recognition for its positive endeavors.

Best wishes for an enjoyable event.

Very truly yours,

A handwritten signature in black ink, appearing to read "G. E. Pataki". The signature is fluid and cursive, with the first name "G." and the last name "Pataki" clearly visible.



THE CITY OF NEW YORK
OFFICE OF THE MAYOR
NEW YORK, N.Y. 10007

August 18, 2000

Dear Friends:

I am delighted to extend greetings to everyone attending the banquet party to celebrate the 10th Anniversary of the New York Chinese Business Association.

The New York Chinese Business Association is a fellowship of more than 400 Chinese American business, professional, and community leaders that focus on economic development and job creations in our community and greater metropolitan New York as well. The NYCBA has also been an active participant in many events to benefit the community and it is my pleasure to unite with them today.

On behalf of the City of New York, I would like to thank all those associated with the NYCBA for their numerous contributions to the Chinese community and the greater community of New York. Your important work is much appreciated.

Please accept my best wishes for an enjoyable celebration.

Sincerely,

A handwritten signature in black ink that reads "Rudolph W. Giuliani".

Rudolph W. Giuliani
Mayor

Office of the Public Advocate

CITY OF NEW YORK



Proclamation



The New York Chinese Business Association is celebrating its 10th Anniversary of illustrious service to the Chinese American community.

Whereas the New York Chinese Business Association is a not-for-profit civic-minded organization of more than 400 distinguished Chinese American business, professional and community leaders dedicated to the advancement and welfare of the Chinese American community and New York City as a whole.

Whereas the New York Chinese Business Association is committed to economic development and job creation in their community and the promotion of trade between the United States and Asia.

Whereas the New York Chinese Business Association plays a vital role in involving the Chinese American community in civic activity by promoting voter registration and encouraging participation in the Census.

Whereas the New York Chinese Business Association's efforts in fund raising for social service organizations, donations of food and money to communities and countries devastated by natural disasters and holding holiday parties for children and the elderly who are in need has demonstrated its compassion and concern.

Therefore on behalf of all New Yorkers, I salute the New York Chinese Business Association under the leadership of its President, Peter Liang, for its dedication and commitment to the service of the Chinese American community and of the entire city of New York.

NOW, THEREFORE, BE IT KNOWN THAT I, MARK GREEN, PUBLIC ADVOCATE FOR NEW YORK CITY, DO HEREBY PROCLAIM THIS DAY, FRIDAY, AUGUST 18, 2000 AS

"NEW YORK CHINESE BUSINESS ASSOCIATION DAY"

Mark Green
Public Advocate for the City of New York

United States Senate

WASHINGTON, DC 20510

August 18, 2000

New York Chinese Business Association
188 Bowery, 2nd Floor
New York, NY 10012

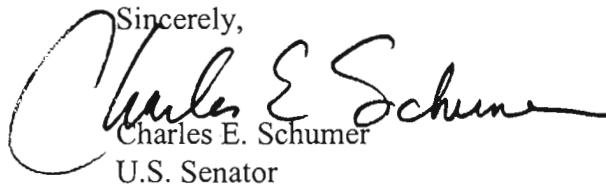
Dear Friends,

Please accept my warmest greetings and congratulations as you gather at your 10th Anniversary Banquet. I am sorry that I can not join you tonight, but I would like to commend your organization on this momentous occasion.

Since its inception, the New York Chinese Business Association has committed itself to creating job opportunities and overall economic development for the greater metropolitan area. I am particularly pleased that the New York Chinese Business Association recognizes the need to support more civic minded activities, such as voter registration, census participation and charitable donations to countries or communities devastated by natural disaster. I am honored to commend an organization that has given so much to so many different individuals and communities.

Again, congratulations on your 10th Anniversary and I hope you continue to serve the residents of New York State for many years to come. Best wishes for the future.

Sincerely,



Charles E. Schumer
U.S. Senator



Assemblyman
SHELDON SILVER
62nd District

THE ASSEMBLY
STATE OF NEW YORK
ALBANY

270 Broadway
Suite 1807
New York, New York 10013
(212) 312-1420

August 18, 2000

Mr. Peter Liang, President
New York Chinese Businessmen's Association, Inc.
188 Bowery, 2nd Floor
New York, NY 10012


Dear Mr. Liang:

It is my great pleasure to extend my warmest greetings to all assembled here this evening at the Phoenix Ballroom in the Sheraton La Guardia E. Hotel in celebration of the 10th Anniversary of the New York Chinese Businessmen's Association (NYCBA).

For more than a decade, NYCBA's Chinese American business, professional and community leaders have brought economic development and thousands of jobs to our Asian American communities throughout the New York Metropolitan area. In addition, NYCBA can take enormous pride in its efforts to help improve the quality of life in local communities through such activities as voter registration, Census 2000 work, raising funds for social service organizations, collecting donations for people throughout the world devastated by natural disasters, and giving holiday parties for low-income families and the elderly. Clearly, NYCBA is a vital and wonderful component of our Asian American community.

Once again, best wishes for a successful event.

Very truly yours,


SHELDON SILVER
Member of Assembly

SS:ym

1999-2000年度大事紀

1999年10月8日 廣東商務考察

由梁樹新會長任團長，商會十多位常務理事、會員為團員的“廣東商務考察團”到廣東省內幾個主要的經濟發展重鎮進行了實地商務考察。

廣州-位於南中國海之濱，是中國南部最大最發達的城市，同時也是重要的外貿港口和有悠久歷史的文化名城。改革開放十幾年來，經濟的持續增長，增強了廣州的發展實力和區域地位，作為華南地區的商業、金融、交通運輸、郵電通訊、科技文化中心，廣州已成為中國最具開放實力的大都市之一。

東莞-位於廣東省東南部，珠江口東岸，是廣東省著名僑鄉和文化名城。改革開放以來，大力發展工業和外向型經濟，海、陸、空交通發達，東莞人民正努力把東莞建設成為以國際加工製造業基地，高新技術研究開發基地和外貿出口基地為基礎的具有國際水平的工業、貿易、港口城市。

1999年11月8日 接待深圳訪美團訪問商會

由深圳市人大秘書長王金昌先生為團長的深圳市人大、深圳市僑辦訪問商會，楊再勵副會長和常務理事蕭壹恩先生到機場迎接。商會會同崇正會在福臨門共同設宴歡迎深圳訪美團的到來。王金昌秘書長代表深圳市人大和僑辦向商會贈送錦旗和禮物，表達相互的友好合作關係。餐後楊再勵副會長帶深圳訪美團遊覽了紐約市夜景。

1999年11月29日 宴請張宏喜總領事紐約履新

商會在29日晚假曼哈頓中城王朝餐館設宴歡迎新到任的中國駐紐約總領事館張宏喜總領事。梁樹新會長致歡迎詞，感謝總領事館對商會同業到中國大陸各地投資設廠所做的協助，使各項工作得以順利進行。張宏喜總領事表示，今後如有需要，總領事館會一如既往地為各僑商服務，共同為中美貿易架橋鋪路，並希望海外僑胞為祖國的發展建設、不斷走向強大而貢獻力量。晚宴充滿著輕鬆愉快的氣氛，賓主盡興。

1999年12月29日 敬老同樂午餐會

29日中午，五百名華裔耆老和與會嘉賓在金豐大酒樓歡聚一堂，共同歡度千禧佳節的到來。商會準備了佳餚、歌舞和戲劇表演以及抽獎，讓老人家在一片歡聲笑語中，慶祝千禧年的到來。參加餐會的老人皆可得到一份納福大禮包和一條圍巾。此次敬老餐會的禮品及抽獎獎品由長年大富公司、粥之家、寶利來珠寶店、恆玉珠寶、三大洲貿易公司提供贊助。

1999年12月29日 接待廣東惠州訪美團訪問商會

由惠州市政府副秘書長劉汀龍帶領的惠州訪問團專程拜訪了商會，梁樹新會長、楊再勵副會長、常務理事麥炯星、梁家駒接待了遠道而來的貴賓。梁樹新會長感謝劉汀龍副秘書長和僑辦李雪嬌主任對商會廣東商務考察團的熱情接待，並代表商會贈獎牌與二人，以表彰惠州市政府、僑務辦公室對商會工作的大力支持及在中美貿易交流中所起的重要作用。劉汀龍副秘書長對商會給予的熱情款待表示衷心的感謝，並表示今後要不斷加強合作，廣架經貿橋樑，共同為促進中美貿易做出貢獻。雙方在友好的氣氛中暢談甚歡。

2000年1月7日 MARK GREEN競選市長籌款晚會

7日晚，由近六百名支持公益維護官馬克·格林連軍下任市長席位之華裔好友，假金豐大酒樓舉行籌款餐會。馬克·格林當晚攜妻子丹妮一起出席了籌款餐會。他指出，一旦當選紐約市長，一定會將紐約建設成更安全更繁榮及生活素質更高的城市，並將十分關心紐約的教育、經濟發展、改善交通及房屋問題等。同時他稱讚華人非常重視教育及發展科技，並充分肯定了華裔對紐約市經濟發展與繁榮所做的貢獻。餐會上，籌備委員會逐一發言，梁國材先生盛讚格林出任市消費事物局長期間，對打擊黑社會控制垃圾行業不遺餘力，使紐約市商戶節省垃圾費達50%以上；美東集團的葉彪先生則非常欣賞格林能尊重不同族裔的傳統文化，曾多次表示，在兼顧安全的前提下，讓華人沿襲多年春節放炮竹的傳統能繼續下去。出席當晚餐會的有金玉珠寶銀行的岑灼槐董事長、中華公所主席伍伯祥、紐約華人總商會會長梁樹新、中美獅子會會長雷楊煜文及何寶玉、李伍惠蓮等多個非牟利社團的負責人出席了餐會。



2000年2月11日 招募華裔警員說明會

11日商會協助紐約市警總局假新銀宮大酒樓舉辦“招募華裔警員”宣傳說明活動，希望廣大華裔青年加入警察行列，為社區服務。招募處華裔警員葛或彥總結自己的親身體驗表示，目前紐約市的華裔警員比例太少，與整個華裔人口不成比例，華裔警員的加入，由於他們精通中、英雙語，尤其各種中國方言，對服務僑胞有很大幫助。另外警察局有優厚的薪水和福利待遇，並且可以一邊做警察一邊上大學，也具有很大的吸引力。商會總幹事葉彪先生說，華裔作為少數族裔，不應光是在商界發展，必須有更多人投入政、警學界，才会有自己的力量。當天有四十多名華裔青年學生和家長前往報名及索取資料，對市警局提供的警察預備隊的計劃表示了濃厚興趣。

2000年3月22日 梁樹新會長擺宴請全體常務理事

宴會上，梁會長感謝全體常務理事在過去的一年來團結協作、相互支持，在各自繁忙的業務中，擠出時間，出錢出力，為社區服務，讓商會不僅在社區，以至在紐約市也是最活躍的華人團體。希望今後不斷總結經驗，為社區做更多有意義的實事。常務理事們暢所欲言，對商會的前景充滿信心。

2000年4月6日 “美國模式的商業經營”免費中文講座

本會與商業輔助中心共同主辦，商會顧問孫清河先生主講了“市場推廣”。幽默風趣、頗具市場操作經驗的孫先生侃侃而談，舉例引證，妙語連珠，將枯燥的理論結合實際經驗娓娓道來，聽眾聚精會神，不時發出會心的笑聲。會後，聽眾表示收穫很大，希望今後能夠舉辦更多具有實際應用的講座。

2000年5月9日 接待遼寧省歸國華僑聯合會訪問商會

9日，由馬平部長帶領的遼寧省歸國華僑聯合會訪問商會，常務理事唐錦倫接待了來賓。馬部長介紹說，近年來遼寧省的投資環境大為改善，政府部門和有關單位積極為外商提供便捷、高效的服務，為外商投資創造機會和條件，希望商會同寅有機會到遼寧省去考察。常務理事唐錦倫代表商會歡迎訪問團的到來，商會的成員來自兩岸三地，都是炎黃子孫，對中國的改革開放都投注極大的熱情和支持，願意尋求合作機會，為祖國的繁榮昌盛貢獻微薄之力，將來有機會一定到遼寧省進行考察，為遼寧省的經濟騰飛盡力。雙方在和諧的氣氛中暢敘友情。

2000年5月20日 長木公園合家歡樂遊

由常務理事邱業榮先生組織的長木公園合家歡樂遊，20日冒著毛毛細雨，準時出發。團員們絲毫沒有被陣陣小雨掃掉興緻，行車途中，大家猜謎語、唱歌，歡聲笑語不斷，免除了路途上的無聊。春季正是百花齊放、一片蔥綠的季節，團員們盡情徜徉在林間小徑、意大利噴泉、玫瑰亭、牡丹園……美不勝收的景象叫人流連忘返。贊助支持這次活動的有粥之家餐館、永昌眼鏡公司、華埠眼鏡公司、恆興珠寶金行，特此致謝！

2000年6月18日 釣魚比賽

18日，由常務理事李鐵城先生組織了釣魚比賽。一清早陰雨連綿，但對於愛好者來說，卻絲毫不減興緻。在海港碼頭，大家集體合影後爭先恐後地上船，準備一顯身手。釣魚好手自不必說，早已自行做好準備，那些新手也在船員的指導下，揮勾、放線、收線……做得像模像樣。不一會兒，歡呼聲此起彼伏，船員跑來跑去忙著撈魚、摘鉤、量呎吋。隨著釣魚地點的不斷更換，釣到的品種也各式各樣，有龍利、西非、石斑、比目魚，甚至還有小鯊魚，雖然大部分漁獲由於呎吋較小，要放回大海，但大家仍耐心等待下一條大魚的出現。時間在靜靜的等待和雀躍的歡呼聲中悄悄流逝，參賽者們滿載而歸。評出的一、二、三等獎獲得者提著戰利品分別與主辦這次活動的常務理事李鐵城先生合影留念。贊助這項活動的梁樹新會長、楊再勵副會長、鐵城建築工程公司及粥之家餐館，提供了獎金及獎品，令釣魚比賽倍增樂趣。特此致謝！



鳴謝

Gold sponsor:

PCS Wireless Inc.

數碼通電訊

Bronze sponsor:

Mohegan Sun
Sun Sun Group.

金神大賭場
新新集團

Standard sponsor:

Citibank
Ferranlino Fuel Corp.
HSBC Bank USA
GMAC Mortgage Corp.
Great Eastern Bank
Prudential
The Bank East Asia, Ltd.
UPS

萬國寶通銀行
花倫天奴燃油公司
滙豐銀行

冠東銀行
普天壽保險公司
東亞銀行

Sponsor:

Alexander K. Yu
ATC Images, Inc.
Bank of China
Chinese Consumer Weekly
Chinatown Federal Savings Bank
Chinatown Optical, Inc.
Congee Village Restaurant
Cornson International Ltd.
Creative Sign & Awning Inc.
Cyprus Advertising & Publishing Inc.
Eastern Group. U.S.A. Inc.
Fans Cuisine
Giraffe Prof. Ins Agency
Golden-Jade Jewelry Inc.
Iron City Construction Corp.
JBL. International Co.
Mak & Co., P.C.
McDanold's / Chinatown
MetLife
Merril Lynch
N.Y. Shun On Realty Devel.
Oceanic International Inc.
Paramount Enterprise Int'l Ltd.
Park's Garden Place
Planning Tour Traveler Inc.
The Chinese American Bank
United Orient Bank
United Plumbing Electric Co.
Universal Food Co. Ltd.
Yung Kee Group

俞國豪律師樓
全美電腦輸出中心
中國銀行
今周刊
華埠聯邦銀行
華埠眼鏡公司
粥之家
康臣國際貿易公司
創作招牌
西域廣告制作公司
美國美東集團
好食店
長頸鹿商業保險代理公司
金玉珠寶錶行
鐵城建築工程公司
建邦國際有限公司
麥炯星註冊會計師樓
麥當勞
大都會保險公司
美林證券
信安房地產發展公司
三大洲貿易公司
宏業地產保險公司
規劃旅行者公司
中美銀行
東方銀行
美國聯合水喉電器公司
萬邦集團有限公司
翁記集團





會長
梁樹新 SHU XIN LIANG
新新集團



副會長
楊再勵 CHARLES YANG
長頸鹿商業保險代理公司



會長助理
黃志民 TONY WONG
娛樂旅遊



總幹事/ 八週年晚會主席
葉彪 WILLIAM YIP
美國美東集團



五人小組組長
麥炯星 ABRAHAM MAK
麥炯星註冊會計師樓



財務組長/ 九週年晚會主席
翁晉意 SUNNY YUNG
翁記集團



紀律組長/ 十週年晚會主席
劉建 JAMES LIU
建邦國際有限公司



NYCBA 10th ANNIVERSARY



活動聯絡組長
蔡鎮東 CHRIS TSAI
規劃旅行者公司



外事部組長
李鐵城 TIE CHENG LI
鐵城建築工程公司



會員組長
唐錦倫 JIN LUN TANG
康臣國際貿易公司



法律組長
俞國豪 ALEXANDER K. YU, P.C.
俞國豪律師樓



辦公室主任
梅華柏 WAH PARK MOY
PARK'S GARDEN PLACE



籌建發展組長
蕭壹恩 ANDY SIU
信安房地產發展有限公司



文宣組長
阮健華 ERIC YUEN
西域廣告製作公司



資深顧問
孫清河 SUNNY SUN



常務理事
周達生 KELLY CHOW
美林證券公司





常務理事
徐家樹 CHRIS XU
美國聯合水喉電器公司



常務理事
邱業榮 WILSON YAU
宏業地產保險公司



常務理事
梁家駒 K. K. LEUNG



常務理事
蔡大隆 JOHNSON TSAI
華美建設工程公司



常務理事
翁葉光 ALBERT YUNG
YUNG & SONS CORP



顧問
林煥貴
萬邦集團



顧問
王守平律師



顧問
劉冠華



顧問
張淑顏
日利集團



NYCBA 10th ANNIVERSARY



顧問
石之琦律師



顧問
湛念漢
日立爐頭公司



顧問
甄榮光
星島日報



顧問
陳錦椿
中美友好協會主席



顧問
譚仕明
劃則、建築師



顧問
陳秋崗
廣州天恆房地產
開發有限公司



顧問
葉佩功
中國中醫研究院教授



顧問
張鐵流
美國凱勝國際有限公司



顧問
黃有莉
美國凱勝國際旅游有限公司



1875年成立·全美五千萬人信賴普天壽



老老少少，今明需求 普天壽保險，應有盡有

- 人壽保險* • 個人及團體健康保險 • 個人退休帳戶 • 利用人壽保險籌備退休計劃
- 大學教育基金 • 房屋貸款保障 • 共同基金* • 汽車及房屋保險** • 遺產策劃

新房子... 新寶寶... 提早退休...，人生充滿了難以預料的變化。因此，
普天壽提供您全家大大小小今日或明日的各種財務保險保障。
即使您需要的只是人壽*、汽車**、房屋**、團體健康保險或共同基金*，
此中文黃頁電話簿上的華語普天壽/普可證券註冊業務代表都可幫助您。
因為唯有全美最大的人壽保險公司之一——普天壽，應有盡有。



Prudential

普天壽·穩若磐石

普天壽紐約亞裔部

紐約曼哈頓分行 70-72-74 Bowery 3/FI., New York Jewelers Exchange, New York, NY 10013 (212) 966-7333

紐約皇后區分行 39-02 Main Street 1/FI., Flushing, NY 11354 (718) 539-8500

* 浮動人壽保險、浮動年金、及共同基金由普天壽附屬之普可證券公司提供 (213 Washington Street, Newark, NJ 07102-2992, 1-800-382-7121, 分機 417)。 ** 汽車及房屋保險由下列公司提供: Prudential Property and Casualty Insurance Company, Prudential Commercial Insurance Company, Prudential General Insurance Company 或 The Prudential Property and Casualty Insurance Company of New Jersey, 23 Main Street, Holmdel, NJ 07733。在德州可能由普天壽公司之 Consolidated Loyds 或 Consumers County Mutual Company 提供。此類保險並非在每州都有提供。與多數保險保單一樣，普天壽的保單具有保險例外、限制、權利減少和有效條款之規定。如需有關費用以及更詳細的資料，請洽普天壽業務代表。美國普天壽保險公司更進一步的書面資料，包括合約同意書和維持保單有效的資料將使用英文版。附加資料也可能使用英文版。 © 1997 The Prudential Insurance Company of America, 751 Broad Street, Newark, NJ 07102-3777. MRA-1997-A016356



UPS wishes congratulations to
***The New York Chinese
Businessmen's Association***

10th Anniversary

UPS is proud to have partnered with the
association since its inception.



Moving at the speed of business

1-800-PICK-UPS

www.ups.com

CONGRATULATIONS TO
THE NEW YORK CHINESE
BUSINESS ASSOCIATION UPON
YOUR 10TH ANNIVERSARY

賀

美國紐約
華人總商會
十週年慶典

citibank®

CHINATOWN BRANCH:

164 Canal St.
New York, NY 10013

CHATHAM SQ. BRANCH:

2 Mott St.
New York, NY 10013

GMAC Mortgage Congratulates the New York Chinese Business Association on their 10th Anniversary



Danny Wong
Loan Officer
Office: (516) 827-1315
Fax: (516) 827-1325
danny_wong@gmacm.com

We're your neighborhood home financing specialists. We've helped all kinds of families, through most every circumstance, to buy a new home... and we want to help you too! Call today and ask about these home financing programs:

- Purchase
- Refinance
- Debt Consolidation
- FHA/VA/Conventional
- Fixed/Adjustable Rates
- Home Equity
- Jumbo
- Subprime

CALL TODAY

Chinese Toll Free: 1-877-688-4622

Loan **decisions** in minutes...



©2000 GMAC Mortgage Corporation

GMAC Mortgage

房屋貸款公司

7/00-#000876



熱誠為您服務

紐約分行

New York Branch
410 Madison Avenue
New York, N.Y. 10017
電話: (212) 935-3101
傳真: (212) 593-1831
電傳: 423635BKCHI UI
SWIFT: BKCHUS33



發揚龍馬精神

紐約華埠分行

N.Y.Chinatown Branch
42 East Broadway
New York, NY 10002
電話: (212) 925-2355
傳真: (212) 431-6157
電傳: 423635BKCHI UI
SWIFT: BKCHUS33CTX



銳意改革創新

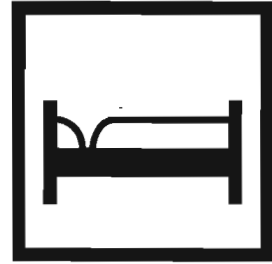
洛杉磯分行

Los Angeles Branch
444 So. Flower Street, 39th Fl.
Los Angeles, CA 90071
電話: (213) 688-8700
傳真: (213) 688-0198
電傳: 188127BOCLA UT
SWIFT: BKCHUS33LAX

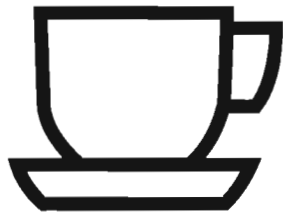
努力提高服務



餐廳



旅館



茶座



銀行

匯豐——毫無疑問是一個世界級金融機構的標誌。

我們擁有130多年悠久歷史，在79個國家及地區服務二千多萬名顧客。

但數字並非關鍵，最重要是我們的忠誠態度及有效的理財之道，讓您可放心信賴。

無論您身處世界任何角落，邁向人生任何階段，匯豐總伴您左右。

HSBC  滙豐

金融薈萃 服務全球

1999-2000年度大事紀

8月18日1999年 第九週年慶典暨第五屆常務理事就職典禮



▲ 第九屆週年慶全體理事合照



◀ 第九屆週年慶主要贊助商(左二起)
神大賭場梅本永；匯豐銀行何永和；音
保險David Chan；數碼通電訊鄭謹輝、
旺等與梁樹新會長及晚會主席翁晉意合



▲ 晚會主席翁晉意與名導演羅啟
銳、張婉婷合照。



▲ 第九屆週年慶在遊船上舉行，與會嘉賓隨歌起舞



◀ 晚會主席翁晉意與九九
年大華埠小姐冠軍洛銀及
季軍羅未合照。

1999年10月8日 廣東商務考察團



▲商會考察團參觀東莞市電子科技中心。



▲商會考察團參觀第一屆東莞電腦資訊產品博覽會並在大會展場外合照。



▲廣東省惠州市人民政府僑務辦公室李雪嬌副主任、金迪實業發展公司總經理劉戈日勒、天悅大酒店劉煥山等與商會考察團合照。



▲東莞市人民政府僑務辦公室曾民盛副主任、經濟科陳國良等與商會考察團合照。



▲珠海市人民政府僑務辦公室副主任黃惠權設宴款待商會考察團並暢談珠海市近況及發展。



▲廣東省人民政府僑務辦公室陳毓鐸主任、深圳市人大常委副秘書長王金昌接待商會“廣東商務考察團”並設宴款待及合照留念。



▲深圳市鹽田區沙頭角鎮人民政府康雅麗鎮長、邱少波局長、張廣敏副鎮長與商會理事合照。

▲廣東省人民政府僑務辦公室陳毓鐸主任與商會“廣東商務考察團”合照留念。



▲深圳市人大常委副秘書長王金昌為團長的深圳訪美團，由楊再勳副會長及蕭壹恩理事到機場接機及前

► 商會假曼哈頓中城王朝餐館設宴歡迎新到任的中國駐紐約總領事館張宏喜總領事。



► 參加敬老大會的各理事向老人家祝賀聖誕新年快樂。



► 會長梁樹新及副會長楊再勵頒發服務獎狀給人瑞中心伍寶玲女士。



► 在敬老大會上，商會同仁與老人家們歡聚一堂喜迎千禧。





▲近六百名支持公益維護官馬克·格林競選下任市長席位之華裔好友與商會部份常務理事，假金豐大酒樓舉行籌款餐會。馬克·格林當晚攜妻子丹妮一起出席了籌款餐會。



◀商會部份常務理事參加在中城綠楊村餐館舉行的紐約市公益維護人馬克·格林 (Mark Green) 競選市長籌款餐會活動。



◀商會協助紐約市警總局假新銀宮大酒樓舉辦“招募華裔警員”宣傳說明活動，希望廣大華裔青年加入警察行列，為社區服務。



◀商會副會長楊再勵及部份常務理事翁晉意、唐錦倫、阮健華和梅華柏等出席紐約市警總局假新銀宮大酒樓舉辦“招募華裔警員”記者會。

- ▶ 由馬平部長帶領的遼寧省歸國華僑聯合會訪問商會，常務理事唐錦倫接待了來賓。



- ▶ 由常務理事邱業榮先生組織的長木公園合家歡樂遊，冒著毛毛細雨，準時出發。



- ▶ 由常務理事李鐵城先生組織了釣魚比賽大隊上船前合照。



- ▶ 大會評出的一、二、三等獎獲得者提著戰利品分別與主辦這次活動的常務理事李鐵城先生合影留念。



祝賀

美國紐約華人總商會

第十週年慶典



東亞銀行

BANK OF EAST ASIA

商業銀行服務
全球網絡為您安排

商業存期貸款、商業按揭貸款、貿易融資、信用證
跟單信用狀、出入口貸款、備用信貸

竭誠服務是我們的承諾

東亞銀行業務拓展部

華埠分行
堅尼路202號
(212)238-8200
Member of FDIC

中城分行
公園大道410號9樓
(212)680-0400

法拉盛辦事處
39大道135-20號HL212
喜來登酒店商場
(718)886-9765



知己知彼

深切了解
社區需求

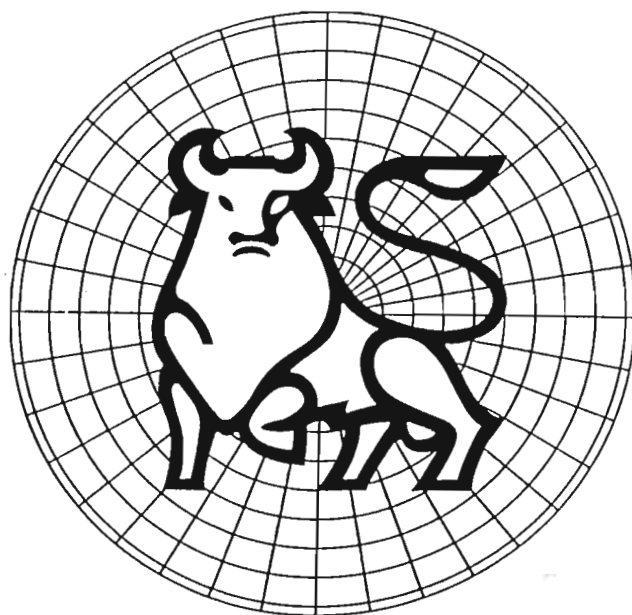


東方銀行
UNITED ORIENT BANK

總行：華埠且林市果10號 212-349-1100
分行：堅尼路185號 212-699-3888

「我們的責任是確保系統如常運作 ... 我們必須鼓足道德勇氣、
打破思想局限、充份利用資源，以便跟隨社會向前邁進，
並希望努力促進國家向前發展之餘，
又可透過自己的智慧、誠信、
以及努力，獲得回報。」

查爾斯 E. 美林 (Charles E. Merrill)
「政策宣言」— 一九四〇年



*Financial Consultants
Private Client Group
Kelly Chow, James Zhang, and Tony Tsai
Tel. (212) 284 - 5946
Fax (212) 284 - 5795*

誠於待客、勇於承擔

MetLife[®]
大都會保險與理財

CONGRATULATIONS

TO NEW YORK CHINESE BUSINESS ASSOCIATION



**大都會保險與理財服務首屈一指
處處關懷社區事事以您為首**

若您想獲知本公司各項產品及服務資訊，或有興趣加入我們的行列，

請致電： Jimmy Woo/Managing Director
6702-06 Third Avenue, 2nd Fl.
Brooklyn, NY 11220
718-833-4431

www.metlife.com

© 1998 Metropolitan Life Insurance Company, One Madison Avenue, New York, NY 10010 98072LXZexp0701JNYCAJLD

PEANUTS © United Feature Syndicate, Inc.

Residential & Commercial Building Owners!
Look At Your Oil Prices.
Look At Your Service.

**"You can't be getting the best deal
if you haven't called Ferrantino"**

FREE
SERVICE
On #2 Oil & #4 Oil
Volume Discounts
Guaranteed
Low Prices
For
#2, #4, #6
and Diesel Fuel
Selling & Servicing
Natural Gas

SERVING BUILDING
OWNERS AND
REAL ESTATE
MANAGEMENT
IN ALL FIVE BOROS FOR
OVER 60 YEARS

祝賀

美國紐約華人

總商會第十週年慶典



FERRANTINO FUEL CORP.

We bring you excellent savings, great service and the support you need

Call Now 1-800-440-FUEL
1-718-832-6700

RODGER LOUGHLIN SR.
President

RODGER LOUGHLIN JR.
Vice President

MARK LOUGHLIN
Vice President

180 9th St., Brooklyn, NY, NY 11215

17 Cleveland Place, NY 10012




好食店

Fans Cuisine

華埠包里街98號 電話：212-625-0686

中西美食·盡顯特色



《好食店》地處華埠中心地帶，由名廚主理各式巧手小菜，中西美食共治一爐，迎合愛好品嚐不同美食的朋友，全天供應正宗台式珍珠奶茶及各式飲品。《好食店》環境格調高雅，設有貴賓房和會議廳，是商務洽談、舉辦各類形座談會、良朋共聚或生辰喜慶的最佳去處，新張期間特別推出多款夏日醒胃小菜，《好食店》獨樹一幟令人回味無窮……

新張誌慶
歡迎光臨

图书搜索

书名

搜索

分类检索

- 文学类
- 人物类
- 艺术类
- 学术类
- 工商类
- 科学类
- 实用类
- 教育类
- 工具类
- 工程类
- 实业类
- 计算机类

专卖店

- 畅销书专柜
- 儿童书专柜
- 考试书专柜
- 电脑书专柜
- 生活书专柜

友情链接



读书



恒星数字图书馆

更多的...

300 图书网欢迎您！

中国第一家经国家批准的网上书店；
集出版、发行、批发和零售为一體；
種類多、配送快、質量好、錢思省；
作家名流簽約，800圖書網獨家發行；

讀書

BOOK 800.COM

的網

作者：(美)伯纳德·阿斯科尔 译者：何晓

十多万種圖書，世界範圍配送；
客觀定量評級，不客氣的書評；

在过去的几十年里，人类服用着越来越多的药物。但是，为什么人们服用这些药，既不是为了治病，也不是为了预防某种病毒或细菌感染，避孕药主要用于治疗目的而仅服务于单纯的社会的目的。避孕药在历史上一直是一个令人困惑的谜。人们问：谁把它带到这个世界？为什么？ ★★★★★

原价：23元 本站价：19.6元

作者：(美)伯纳德·阿斯科尔 译者：何晓

本书以作者当年在... 中国消失，去他... 大... 自己... 效果... 再... 西... 有了... 英国：网上售书知多少？

作者：(美)伯纳德·阿斯科尔 译者：何晓

本书以作者当年在... 类学，他以... 人类... 学田野... 书中记述的一代又一代... 百年前的故... 千家... 而... 结... 泪下，这本书... 类学的... 人爱不释手。 ★★★★★

原价：13.8元 本站价：7元 [现货供应]

作者：孙敬毅、冯斌、陈富春

本书收录了一百位中国孩子真实的生活故事，这些故事或多或少地折射出了中国当代社会生活的... 和面。“关心下一代”是个喊了多少年的口号，但怎样... 没有解决的大问题。 ★★★★★

原价：16元 本站价：12.8元 [现货供应]

Fashion

- 简单生活
- WTO大众读本
- ... 艺术的故事
- ... 丢掉你不要的男人
- ... 那部小说
- ... 离婚手册

China's First officially approved online bookstore;
First integrated publication/distribution/retail co.;
First site focusing on new books;
First to have its own publishers;
First Classic Chinese Ebook Collection;

八维 书讯

- 26家出版社合作精科音
- 韩寒开屏前壁名人
- 快看：图书出版榜霸主

网民评书

- “另一个中国”的三维结构——王毅评《游民文化与中国社会》
- 不看边际的书评——钱宁评《迪尔伯特原则》
- 八大妇人评奥威尔的《动物农庄》
- 费正清笔下的中国革命——裘晓评《伟大的中国革命》

投票站

你认为王蒙被提名诺贝尔文学奖一事怎样？

- 当之无愧
- 差得还远
- 无聊

中美銀行

THE CHINESE AMERICAN BANK

附設中國保管箱公司

經辦各種銀行業務

- ◆活期儲蓄及各種定期存款◆支票及貨幣市場存款
- ◆個人退休金存款◆銀行本票及小額匯款◆旅行支票及禮券
- ◆商業信用調查◆代收國內外款項及匯款
- ◆開發信用狀及進出口託收◆商業貸款及進口融資
- ◆商業抵押貸款◆華僑信保貸款◆個人小額貸款
- ◆授權轉帳電腦自動收付◆信用卡

HEAD OFFICE:

77 Bowery
New York, NY 10002-4998
TEL: (212) 966-3303
FAX: (212) 966-3396

CHINATOWN BRANCH:

225 Park Row
New York, NY 10038-1174
TEL: (212) 349-2880
FAX: (212) 349-3069

FLUSHING BRANCH:

38-05 Union Street
Flushing, NY 11354-5522
TEL: (718) 961-4966
FAX: (718) 961-4969

信譽卓著 · 服務親切 · 歡迎賜顧

營業時間

星期一至星期五 :上午九時至下午四時
星期六 (華埠分行)
(法拉盛分行) :上午十時至下午四時
星期日 (總行) :上午十時至下午四時

Member FDIC



10



Congee Village Restaurant Inc.

100 Allen Street, New York, NY 10002
Tel: 212-941-1818 Fax: 212-226-1905

Congee House Restaurant Inc.

1848 2nd Avenue, New York, NY 10128
Tel: 212-828-6688 Fax: 212-860-8288

典 園 營 清 龍 廣 生 海
 雅 林 養 爽 蝦 東 滾 鮮
 廳 佈 健 鮮 活 名 粥 粥
 置 體 淡 魚 炒 窩 窩



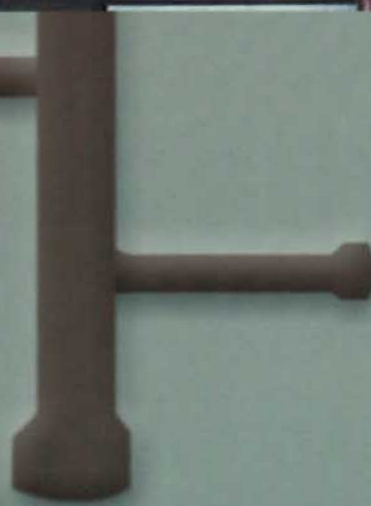
三大洲水喉公司

水喉潔具
 暖氣配件
 爐頭雪櫃
 五金工具
 批發零售
 一律歡迎



Plumbing Fittings, Fixtures,
 Boiler, Hotwater Heater
 Baseboard, Ranges
 & Power Tools etc.

**28 Allen Street
 New York N.Y. 10002**



Tel: 212.226.4848
 Fax: 212.226.2691

祝賀
美國紐約華人總商會
十週年慶典



GIRAFFE
PROFESSIONAL
INSURANCE
AGENCY INC.

楊再勵
Charles Yang

長頸鹿
商業保險代理公司

WE STICK OUR NECKS OUT TO PROTECT YOU

我們提供下列各種保險

- ◆各種商業樓房、公寓樓房、合作公寓、共有公寓
- ◆各種生意保險、旅館、超級市場、進出口商
- ◆房屋、勞工、傷殘保險
- ◆人壽儲蓄保險、定期人壽保險
- ◆團體健康保險

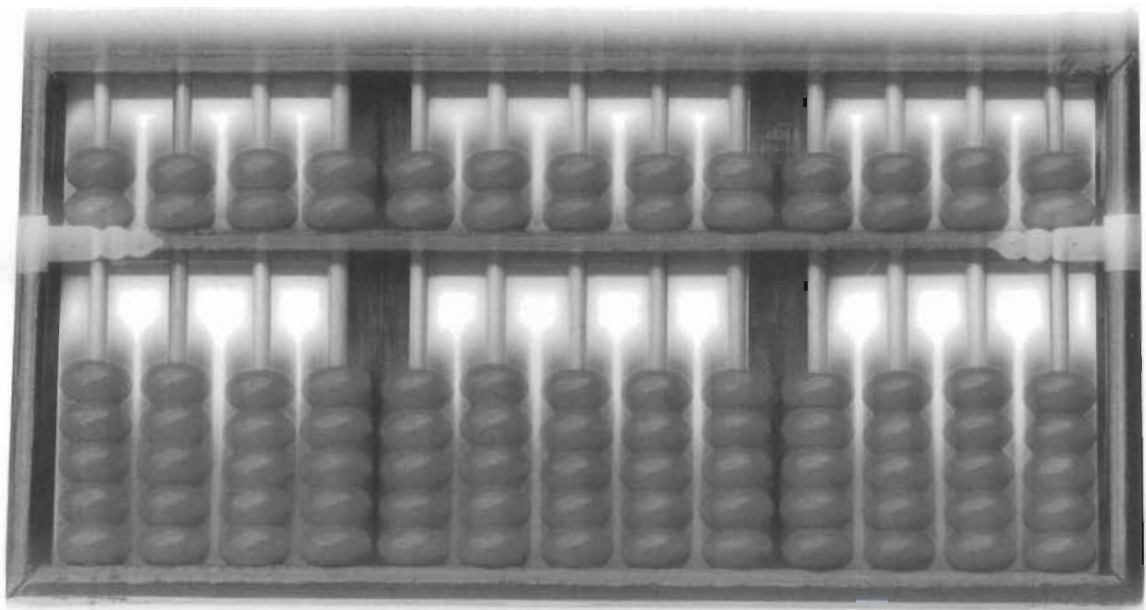
PROGRESSIVE

AUTHORIZED INDEPENDENT AGENT

本事務所代理 Progressive Insurance Company,
它是美國第五大汽車保險公司，AM Best Rating A++
(Superior), 歡迎垂詢詳情！

133-34 41St Ave., Flushing, NY 11355

Tel: 718-886-5678 Fax: 718-539-0130



精打細算，理財之道



Don't just look to us as your tax advisor, take us on as your business partner, together we will build your goals and strategies, your success is our reward.

我們不單止是您生意上的稅務顧問，請閣下將我們視作您的生意夥伴，為您建立目標與策略。您的成功就是我們的收獲。

OUR SERVICES:

Tax Planning	稅務策略
Accounting System	會計系統
Financial Planning	財務計劃
Business Structure	生意結構
Merger & Acquisition	合併收購
Capital Financing	貸款集資
Banking Relationship	銀行關係
International Trading	國際貿易

CPA

麥炯星註冊會計師樓

ABRAHAM Q. MAK, P.C.

168 CANAL Street, Suite 302, New York, NY 10013 Tel: 212-334-1902 Fax: 212-334-9084

美國聯合水喉電器公司

UNITED PLUMBING & ELECTRIC CORP.

- 浴缸、馬桶、洗臉盆
- 各種中式抽油煙機

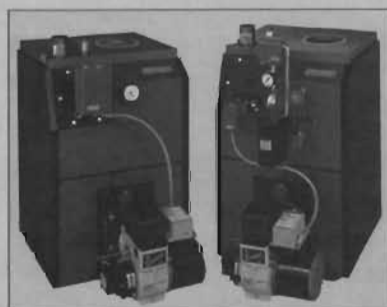
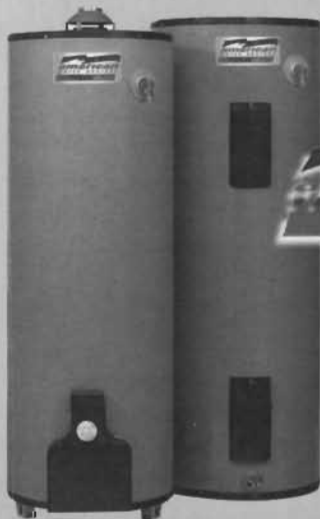
營業時間
 Mon.-Sat. 8:00-5:00pm
 Sun. 8:30-3:00pm



- 各種洗衣機、乾衣機、冷氣機
- 各種暖氣爐、熱水爐
- 各種水龍頭、爐頭
- 各種廚櫃、冰箱

Free Delivery 免費送貨

紐約總代理



Tel: (718) 321-8652 Fax: (718) 321-3418
 134-03 35th Ave., Flushing, NY 11354

祝賀

美國紐約華人總商會第**10**週年慶典



鐵城建築工程公司

IRON CITY CONSTRUCTIONS CO.

執照建築商 百萬元保險

設計優雅 **建築施工**
科學管理 **質量保證**

政府註冊、經驗豐富、施工迅速
班底雄厚、價格公道、完工準時

電話：718-888-0908 (Office)

地址：34-50 Linden PL., Flushing, NY 11354

廠址：18-25 College Point Blvd., Flushing

祝賀

美國紐約華人總商會

成立十周年慶典



萬邦集團有限公司
UNIVERSAL (CHINA)
FOOD COMPANY LTD.

香港沙田

大圍成運道1-7號

交通城大廈地下10號

Unit 10, G/F,

Transport City Bldg.,

1-7 Shing Wan Road,

Tai Wai, Shatin, N.T.

Tel: (852)2608-9913

(852)2608-9904

Fax: (852)2608-9926

Email: ufc@netvigator.com

祝賀 美國紐約 華人總商會成立 十週慶典

俞國豪律師樓

ALEXANDER K. YU, P.C.

紐約及新澤西州

意外賠償	民刑訴訟	離婚分居	房客糾紛
遺囑遺產	破產申請	遞解保釋	政治庇護
各類移民	房產買賣	商業買賣	組織公司

紐約華埠：

百老匯401號10樓1002室
401 Broadway, Suite 1002
New York, NY 10013
(212)965-1888

新澤西州：

460 Bergen Boulevard, Suite 200
Palisades Park, NJ 07650
(201)346-8536



華埠眼鏡公司

眼鏡權威 · 信譽第一

CHINATOWNOPTICAL, INC.

40 Mott Street, New York N.Y. 10013

總店：華埠勿街40號

電話：(212)267-1206 / 267-1261

HUNTER VISION CENTER, INC.

41-57 Main Street, Flushing N.Y. 11355

分店：皇后區發拉盛街41-57號

電話：(718)939-6888

祝賀
美國紐約華人總商會第十週年慶典



服務宗旨：

1. 由紐約州政府註冊合格視光博士 (OPTOMETRIST) 驗光及驗配隱形眼鏡。
2. 由紐約州政府註冊合格配鏡師 (OPTICIAN) 磨製，調整眼鏡。
3. 所有眼鏡保證光度準確，佩戴舒適。
4. 價錢公道合理。
5. 服務親切友好，為顧客解決任何眼鏡及隱形眼鏡的疑難問題。

經營項目：

1. 由世界各國名廠名牌眼鏡架，應有盡有，款式新穎，質量上乘，特別適合中國人面型。
2. 精工超薄、特薄鏡片，變色鏡片，高透光度無反光鏡片，各類用途的太陽鏡片。
3. 所有種類的優質隱形眼鏡。
4. 十八歲以下的兒童眼鏡框無條件保養一年。

接受老人醫療咭，醫療輔助咭，牛津醫療保險，大都會等大保險

十載盛事幾曾遇
 繽紛璀璨最出色



Roland
 Wide Format Inkjet Printer
 1440 dpi Hi-Res
 6 Color Hi-Fidelity &
 Pantone Hexachrome
 Ink System

58 WATTS ST., NEW YORK, NY 10013

電話 212-226-9898

傳真 212-226-9865

ATC **IMAGES** INC.



創作 招牌公司
 Signs & Design



賀

美國紐約華人總商會

CREATIVE SIGN & AWNING INC.

專業設計招牌

- 招牌彩圖
- 霓虹燈管
- 塑膠燈管
- 帆蓬鋁蓬
- 幻燈餐牌
- 電腦設計
- 政府註冊
- 質量保證
- 價錢公道
- 起貨準時
- 遠近送貨
- 免費估價



第十週年慶

OFFICE: 55D DELANCEY STREET, NEW YORK, NY 10002
 TEL: (212) 625-1726 • FAX: (212) 625-1729



華埠聯邦銀行

Chinatown Federal Savings Bank

172 Canal Street New York, NY 10013

Tel:(212)334-9191

借貸迅速 簡化手續

- 匯票(Money Order)收費低廉
- 旅行支票(Traveler's Checks)免手續費*
- 設有不收費私人及商業支票戶口
- 設有其它房屋及商業樓宇貸款

歡迎您到銀行來查詢

以上資料和利率如有改變，恕不另行通知

*您只需在戶口保持起碼一百元，月費免收。

Member FDIC



GREAT EASTERN BANK

冠東銀行

MEMBER:FEDERAL RESERVE SYSTEM · MEMBER:FDIC 聯邦存款保險會員：每戶10萬元保險

SBA

OCCGF

本行承做

聯邦保證中小商業貸款

華僑信用保證貸款

配合您

創業、買樓、開店、整修店面、進貨

擴充營業、購買設備等

資金週轉之需求

總行

41-48 Main St.,
Flushing, NY 11355
電話：(718)886-7500

中城分行

235 5th Avenue,
New York NY 10016
(27與28街間)
電話：(212)725-3800

華埠分行

16-18 Broadway
NYC 10002
電話：(212)941-8500



華利商場

平價日用百貨總匯

Paramount Variety Store
83 Allen Street, New York, N.Y. 10002
Tel: (212)966-9801

華興商場

平價日用百貨總匯

B & B Discount Center
110 Ludlow Street, New York, N.Y. 10002
Tel: (212)966-9801

WHOLESALE & RETAIL DISCOUNT CENTER & 99¢

- 價廉物美
- 任君選擇
- 服務第一
- 顧客滿意

歡迎同業進出口商交流
貨源，大量收購優質產品，信譽第一
請聯絡銷售經理：邱祥林

電話：(212)966-9801
傳真：(212)966-7159

宏業地產保險公司

Paramount Enterprise Int'l Ltd.

Licensed Real Estate Broker

83 Allen Street, Suite 1A, New York, N.Y. 10002
Tel:(212)219-9314
Fax:(212)431-3182 Wilson Yau

經驗！分析！準確！掙錢！

- 地產投資
- 房屋買賣
- 貨倉租售
- 店舖出租
- 樓宇管理

歡迎來電查詢

賀

紐約

華人總商會

10

週年慶典

華利集團

同人敬賀

83 Allen Street, 2nd Floor,
New York, N.Y. 10002
Tel:(212)219-9314
Fax:(212)431-3182

賀

美國紐約 華人總商會 十週年慶典



26 Bowery New York N.Y. 10013
Tel: 212-406-0426
Fax: 212-406-0428

廣告代理
Advertising Agency

商品推廣
Research & Marketing

設計印刷
Design & Printing

產品包裝
Packaging Design

商標形象
Corporate Identity

年報會刊
Annual Booklet Design

活動統籌
Public Relations

出版發行
Digital Publishing

網絡設計
Web Page Design



www.cyprus-ad.com

2000年新世紀·新意念...

西域廣告製作公司
cyprus advertising & publishing inc

396 Broadway, Suite 802, NY. NY10013

Tel: (212)219-3892

Fax: (212)219-8499

email: ccw88@yahoo.com

賀



Mohegan Sun
a legendary gaming experience

美國紐約華人總商會

第十週年慶典



從紐約沿1-95號公路向北駛，
然後轉北1-395號公路，
在79A出口（上Route 2A）向東，
前駛不到一英里轉向
Mohegan Sun Boulevard.

Casino 接待處電話
1-860-204-7405
1-860-204-7469

國語電話線
1-888-770-0138

粵語電話線
1-888-770-0137



PCS WIRELESS

Providers of Digital ExcellenceSM

數碼通電訊



Sprint.

Sprint PCS[®]

The Clear alternative to cellularSM

66 Delancey Street, NYC
 地蘭西街66號(在亞倫街角)
 Tel: (212)616-1010
 Fax: (212)616-1006

88 East Broadway, NYC
 東百老匯街88號(怡東商場)
 Tel: (212)431-1818
 Fax: (212)334-7415

136-10 37th Ave, Flushing, N.Y.
 法拉盛37大道136-10號
 Tel: (718)475-1818
 Fax: (718)475-1815

9 Division St. NYC 10002
 地域臣街9號(孔子像對面)
 Tel: (212)343-3111
 Fax: (212)343-3122

點計都是數碼通最實際！

RESTRICTIONS APPLY, SEE PRINTED MATERIAL. IN STORE FOR DETAILS. NOT RESPONSIBLE FOR TYPING ERROR!

*SPRINT PCS BUILT THE ALL DIGITAL, ALL PCS NATIONWIDE NETWORK FROM THE GROUND UP, SERVING MORE THAN 300 MAJOR METROPOLITAN AREAS.